

31/3/1912

THÉÂTRE MUNICIPAL

2 SOIRÉES EXTRAORDINAIRES

1<sup>o</sup> LE SAMEDI  $\frac{31 \text{ Mars}}{13 \text{ Avril}}$  1912 à 9<sup>h</sup> 1/4 du Soir

2<sup>o</sup> LE LUNDI 2/15 Avril 1912 " " "

ISADORA  
DUNCAN

DANSES ET CHOEURS

D'IPHIGENIE

de GLUCK

Avec orchestre symphonique dirigé par M<sup>r</sup> HENER SKENE

PRIX DES PLACES

Fauteuils d' Orchestre 5 rangs.....	Dr.	15.—
» » 8 rangs.....	»	10.—
» » les autres.....	»	5.—
Loges 1 <sup>er</sup> étage.....	»	50.—
Entrées des loges 1 <sup>er</sup> étage.....	»	2.—
Loges 2 <sup>e</sup> étage par place.....	»	3.—
» 3 <sup>e</sup> » » ».....	»	2.—
Paradis.....	»	1.—

(La taxe etc. à la charge du spectateur)

Vente des billets tous les jours aux guichets du Théâtre.

# PROGRAMME

## DANSES ET CHŒURS D'IPHIGÉNIE DE CHRISTOPH GLUCK

Exécutés par M<sup>lle</sup> I. DUNCAN

### I. OUVERTURE.

- II. (a) **CHŒUR.**  
(b) **AIR GAI.**  
(c) **LENTO.**

« Je suis venue sur la plage de la maritime Aulis, à travers les flots de l'Euripos, ayant quitté Chalkis, ma Ville, baignée par l'illustre Aréthousa dont les eaux coulent dans la mer, afin de voir l'armée des Akhaiens et les nefs voyageuses des belliqueux jeunes hommes que le blond Ménélaos et l'Eupatride Agamemnon, racontent nos maris, conduisent à Troie sur mille nefs, pour reprendre Hélène que le pasteur Paris, comme un don d'Aphrodita, emmena des roseaux de l'Eurotas, quand, au bord d'une source limpide, Kypris disputa le prix de la beauté à Héra et à Pallas. »

«Iphigénie à Aulis» d'EURIPIDE — Traduction de LÉCONTE DE LISLE

### III. ARIA.

- IV. (a) **MODERATO.** } Les jeunes filles de Chalcis jouent à la balle et aux  
(b) **ALLEGRO.** } osselets sur le rivage.

### V. ARIA.

- VI. (a) **ALLEGRO.** } Les jeunes filles de Chalcis dansent en honneur d'  
(b) **MENUET.** } Iphigénie en imitant les Caryatides du Temple.  
(c) **ARIA.** } Iphigénie se rejouit de leurs danses, mais cherche  
tristement Achille.

- VII. (a) **ALLEGRO.** | Les jeunes filles de Chalcis voient la flotte  
(b) **ANDANTE.** | grecque au loin et dansent de joie.  
(c) **AIR GAI.** |

« Et je suis venue vers la multitude des nefs, spectacle admirable ! afin de satisfaire mes yeux de femmes, ce qui est une douce volupté. Et à l'aile droite de la flotte était l'Arès Pithiôte des Myrmidones avec cinquante nefs impétueuses. Et au sommet des poutres se dressaient les images d'or des Déesses Néréides, signe de l'armée d'Achilleus. »

«Iphigénie à Aulis» d'EURIPIDE — Traduction de LÉCONTE DE LISLE

- VIII. (a) **CHŒUR.** } Iphigénie prête pour le sacrifice avance vers l'autel.  
 (b) **ARIA.** } «Un m'a élevée pour être la lumière de la Hellas, et  
 je ne regrette pas de mourir».  
 (c) **CHŒUR.** ] «Jamais en effet la gloire ne l'abandonnera».

«fo! fo! O Jour porte-flambeau, lumière de Zeus, je vais à une autre vie,  
 à une autre destinée! Salut, chère lumière!»

«Iphigénie à Aulis» d'EURIPIDE — Traduction de LECONTE DE LISLE

## ENTR'ACTE

- IX. **CHŒUR.** Des Prêtresses qui préparent le sacrifice.

«Mais voici, les deux mains enchaînées, les nouvelles victimes de la Déesse.  
 Taisez-vous, amies!»

Les prémices Hellènes approchent du Temple, et les messagers n'ont pas  
 menti. O Vénéérable, si cette ville t'offre un culte qui te plaît, reçois ces victi-  
 mes que notre loi te présente, mais qui semblent impies aux Hellènes.»

«Iphigénie à Aulis» d'EURIPIDE — Traduction de LECONTE DE LISLE

- X. **DANSES DES SCYTHES.**

- XI. (a) **GAVOTTE I.**  
 (b) **GAVOTTE II.**

- XIII. (a) **SICILLIENNE.**  
 (b) **AIR GAI.**

---

**VALSES** ..... BRAHMS ET SCHUBERT

